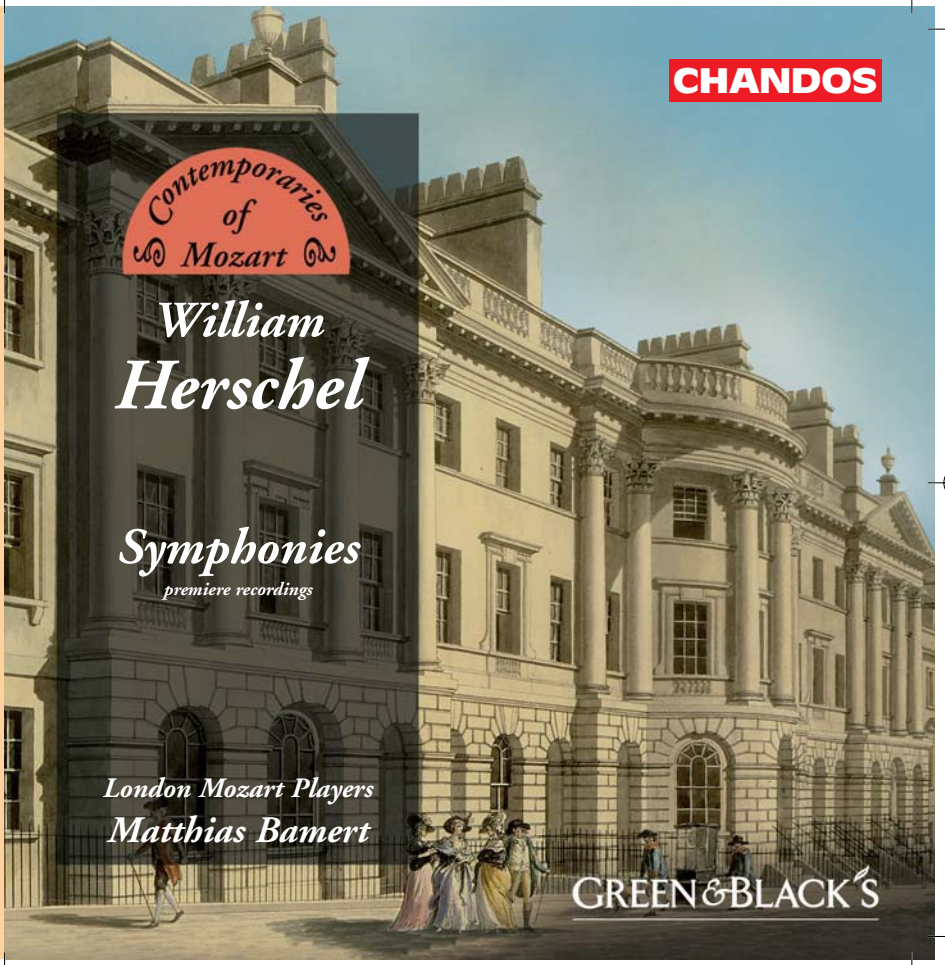
CHAN 10048 Front.qxd 3/5/07 10:45 am Page 1



CHAN 10048 BOOK.qxd 3/5/07 10:46 am Page 2

Lebrecht Collection

Sir William Herschel

Sir William Herschel (1738–1822)

premiere recordings

Symphony No. 14 in D major **11:20**
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 flutes, 2 oboes, 2 horns, (timp), harpsichord
'Leeds aprill the 14th 1762'

1	I	Allegro assai	4:58
2	II	Andante	3:21
3	III	Adagio – Allegretto	2:56

Symphony No. 8 in C minor **11:41**
in c-Moll • en ut mineur
for strings
'Sunderland in the county of Durh: apprill 20th 1761'

4	I	Allegro assai	4:36
5	II	[Andante]	2:17
6	III	Presto assai	4:43

Symphony No. 2 in D major **9:33**
in D-Dur • en ré majeur
for strings, bassoon, harpsichord
'Richmond Sept 1760'

7	I	Allegro	4:13
8	II	Adagio ma non molto	2:35
9	III	Allegro	2:42

CHAN 10048 BOOK.qxd 3/5/07 10:46 am Page 4

Symphony No. 12 in D major **11:23**
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 oboes, 2 horns, (bassoon), harpsichord
'Pontefract in Yorkshire Decemb. 1st 1761'

10	I	Allegro assai	4:22
11	II	Andante non molto	2:15
12	III	Allegro assai	4:43

Symphony No. 17 in C major **11:49**
in C-Dur • en ut majeur
for strings, 2 oboes, (bassoon), 2 horns, (timp), harpsichord
'Pontefract in Yorkshire july 3d 1762'

13	I	Allegro	3:48
14	II	Adagio ma non troppo	3:10
15	III	Allegro assai	4:46

Symphony No. 13 in D major **12:05**
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 flutes, 2 horns, harpsichord
'Pontefract in Yorkshire march 24th 1762'

16	I	Allegro assai	4:24
17	II	Andante non molto	3:02
18	III	Allegro assai	4:36

TT 68:23

London Mozart Players
David Juritz leader
Matthias Bamert
Music prepared and edited by Mike Briggs

Herschel: Symphonies

Friedrich Wilhelm Herschel was born in Hannover (in north-western Germany) on 15 November 1738. His father Isaak (1707–1767), a violinist and oboist in the infantry band there, gave his four surviving sons a basic musical education and sent them to the garrison school. Wilhelm left it in 1752, and a year later joined the Hannover Guards as a violinist and oboist like his father. From an early age he showed an interest in mathematical and scientific matters, particularly astronomy, which was later to bring him world-wide fame. With the outbreak of the Seven Years War in April 1756, Wilhelm and his older brother Jacob, as members of the Hannover Guards, were posted to England (as a precaution against a possible attack by the French) which quickly aroused in Wilhelm an interest in English ways that was to last to the end of his long life. By the time they returned to Germany in the autumn, the soldier's life had lost its appeal for Wilhelm, and his father managed to secure his release from military service, owing to the fact that he had never been sworn in (he was not a deserter, as early biographies asserted).

Later in 1756 Wilhelm returned to England with Jacob (an organist and composer). Wilhelm found work as a music copyist; Jacob took on a few private pupils but went back to Hannover in 1759. Seeing little future in London, Wilhelm decided to 'try for better success in the country'. Later the same year he became the director of the band of the Durham militia, and two years later, having failed to secure the directorship of concerts in Edinburgh, he moved to Newcastle, where he directed concerts in a pleasure garden. From there he moved to Pontefract and early in 1763 became director of the subscription concerts in Leeds. He made a brief visit to Hannover in April 1764. In March 1766 he was appointed organist of the church of St John the Baptist in Halifax, but became involved in disputes over the building of a new organ and the running of the 'Messiah Club'. He left Halifax after only three months, having been offered a similar position at the newly built Octagon Chapel in Bath. He quickly established himself as a rival to Thomas Linley (1732–1795) by staging a benefit concert in the New

Assembly Rooms on New Year's Day 1767, at which he was the soloist in concertos for violin and for oboe (probably of his own composition) and in a sonata for harpsichord.

For the next ten years or so Herschel was at the centre of musical life in the city, but he was steadily more drawn to scientific matters having noted, from his youth, the close relationship between music and mathematics, and therefore astronomy. In August 1771 he went once more to Hannover, and returned with his younger sister Caroline (1750–1848), who had a good, if untrained, voice and sang in some of his concerts in Bath. But when he became a full-time astronomer she became his colleague and assistant – and proved to be a considerable astronomer in her own right, discovering no fewer than eight comets between 1786 and 1797. In 1777 Herschel commented, 'Musical business carried on as usual. All my leisure time was given to preparing telescopes and contriving proper stands for them.' On 13 March 1781, 'in the course of a second review of the heavens', he discovered the seventh planet, which he named 'Georgium Sidus' (The Star of George) in honour of King George III (who was an astronomical enthusiast and also of Hanoverian descent, though not a native of that city as Herschel was); it was later named 'Uranus'.

Herschel immediately became a star himself; in 1782 the King awarded him a modest annual stipend of £200, so that he might devote himself entirely to astronomy and give up his career as a musician. He also insisted that William (as he now was) and Caroline should move house to somewhere near the royal castle at Windsor, which meant, of course, leaving their beloved Bath. Reluctantly they went to a new home in Datchet, but eventually settled in Slough. Herschel was flooded with honours by learned societies, knighted in 1817 and elected the first President of the Royal Astronomical Society in 1821. (His son, Sir John Herschel [1792–1871], was later scarcely less distinguished as an astronomer than his father.) The largest of the various telescopes made by the man who told the Scottish poet Thomas Campbell that he had 'looked further into space than ever human did before me', was a giant 'reflector' commissioned by the King in 1787 and completed in 1789, with an iron tube forty feet long and almost five in diameter. Caroline later recalled that 'many visitors walked through the tube; among them was George III, who helped the Archbishop of Canterbury, saying, "Come, my lord bishop, I will show you the way to heaven".'

In *The Herschel Chronicle* (Cambridge University Press, 1933) his granddaughter Constance Lubbock wrote:

> During the first twenty years of his life in England, William Herschel's main pursuit was music; but though in his letters to his brother he wrote pages on pages of disquisitions on harmony and the rules of composition, he never, in the opinion of good judges who have taken the trouble to read his scores, arrived at any important or original ideas. His own taste in music was simple; music must express emotion; he loved melody and hated fugues.

Most of Herschel's compositions date from between about 1759 and 1770; they include twenty-four symphonies, a dozen concertos for various instruments (violin, viola, oboe, and organ); sonatas for harpsichord and violin; pieces for harpsichord and organ; and some psalm-settings and anthems. The symphonies (all in three movements) were composed between June 1760 and June 1764 and all bear the place and date of completion; in 1967 the composer's own scores and parts were sold by his descendants to the British Museum. Constance went on:

> The symphonies which he composed during these early days in Yorkshire are graceful and melodious, but do not indicate much originality. The scores, beautifully written out by himself, are preserved at Slough and have given much pleasure when performed at family gatherings.

Basic details of the six symphonies recorded here, in chronological sequence (not the order in which they appear on the CD), with Herschel's own numbering, place and date of completion (in his often decidedly individual spelling), and instrumentation, are as follows: No. 2 in D ('Richmond Sept 1760') for strings, bassoon and harpsichord; No. 8 in C minor ('Sunderland in the county of Durh: apprill 20th 1761') for strings; No. 12 in D ('Pontefract in Yorkshire Decemb. 1st 1761') for strings, two oboes, two horns, (bassoon) and harpsichord; No. 13 in D ('Pontefract in Yorkshire march 24th 1762') for strings, two flutes, two horns and harpsichord; No. 14 in D ('Leeds aprill the 14th 1762') for strings, two flutes, two oboes, two horns, (timpani) and harpsichord; and No. 17 in C ('Pontefract in Yorkshire july 3d 1762') for strings, two oboes, (bassoon), two horns, (timpani) and harpsichord. The first movements, some of which show the influence of sonata form (two main, contrasting themes; exposition, development and recapitulation), are in two

sections with repeats (not all of them observed here), the second section longer than the first. There is a three-part key-scheme: tonic to dominant (or major to minor) about two thirds of the way through the first section and a return, after brief tonal excursions, to the tonic at about the middle of the second ('development') section. Several of the symphonies recorded here make discreet, but telling, use of solo strings. The slow movements are in contrasting but related keys, and are basically in two sections with repeats. The prevailing mood is elegiac, but is gentler and more lyrical in the case of No. 13 and No. 17 (the only one which is not restricted to strings). The last movements are also in two sections with repeats (again, not all observed here), but brisker and more straightforward than the first movements and mostly in triple time.

© 2003 Robin Golding

Regarded as one of Europe's finest chamber orchestras, the **London Mozart Players** are renowned for the outstanding quality of their live performances, particularly of the core classical repertoire. As Britain's longest-established chamber orchestra, the LMP have developed a distinctively dynamic sound, which has been consolidated under their present Music Director, Andrew Parrott. Sir James Galway OBE is the orchestra's Principal Guest Conductor and Nicolae Moldoveanu has recently been appointed Associate Guest Conductor. The actor Simon Callow is Theatrical Adviser. The LMP tour the major concert halls in Britain and abroad, and have also recorded extensively and to critical acclaim. The orchestra is currently working on the Contemporaries of Mozart series and on rare nineteenth-century piano concertos with Howard Shelley for Chandos. The LMP also run an extensive education programme, bringing live music-making to all sectors of the community.

Matthias Bamert is currently Associate Guest Conductor of the Royal Philharmonic Orchestra and until 2000 was Music Director of the London Mozart Players. He has also been Principal Guest Conductor of the then Scottish National Orchestra, Director of the Glasgow contemporary music festival Musica Nova from 1985 to 1990 and Director of the Lucerne International Festival. He has conducted the world premieres of works by many composers and taken the London Mozart Players to Vienna, the Lucerne Festival and the BBC Promenade Concerts. He works regularly with major orchestras, including the Philharmonia Orchestra, London Philharmonic Orchestra, BBC Philharmonic and City of Birmingham Symphony Orchestra, and tours extensively in North America, Australia, New Zealand and Hong Kong. He has recently guest-conducted leading orchestras such as the Orchestre de Paris, Cleveland Orchestra, Los Angeles Philharmonic and Pittsburgh Symphony Orchestra as well as the NHK Symphony Orchestra in Tokyo. He has made numerous recordings for Chandos.

Herschel: Sinfonien

Friedrich Wilhelm Herschel kam am 15. November 1738 in Hannover zur Welt. Sein Vater Isaak (1707–1767), ein Geiger und Oboist an der Militärkapelle, brachte seinen vier Söhnen die Grundbegriffe der Musik bei und steckte sie in die Garnisonsschule, aus der Wilhelm 1752 ausschied. Ein Jahr darauf trat er wie sein Vater der Hannoveranischen Garde als Geiger und Oboist bei. Schon in früher Jugend nahm Wilhelm großes Interesse an der Mathematik und anderen Naturwissenschaften, namentlich der Astronomie, die ihn später zur Weltberühmtheit machen sollte. Als im April 1756 der Siebenjährige Krieg ausbrach, wurden Wilhelm und sein älterer Bruder Jakob mit ihrem Regiment nach England versetzt (eine Vorsichtsmaßnahme gegen einen eventuellen französischen Angriff). Der Gefallen, den Wilhelm bald an der englischen Lebensweise fand, ließ ihn sein ganzes Leben lang nicht mehr los. Als das Regiment im Herbst nach Deutschland abkommandiert wurde, war ihm die Lust am Soldatenleben vergangen und sein Vater konnte seine Entlassung erreichen, da er nie den Fahneneid abgelegt hatte (war er, ungeachtet früher Biographien, kein Deserteur).

Gegen Jahresende kehrten die Brüder nach England zurück. Jakob war Organist, komponierte und gab Privatunterricht, sein Bruder fand Arbeit als Kopist. 1759 ging Jakob wieder nach Hannover zurück und Wilhelm, der in London auf keinen grünen Zweig kam, entschloss sich, sein Glück in der Provinz zu suchen. In gleichem Jahr wurde er Kapellmeister der Garde in der nordenglischen Stadt Durham; zwei Jahre später zog er nach Newcastle und leitete Konzerte in einem Lustgarten, nachdem er sich erfolglos um die Stelle des Konzertdirektors in Edinburgh beworben hatte. Von dort ging er nach Pontefract bei Leeds, und Anfang 1763 wurde er Direktor der Abonnementskonzerte in Leeds. Im April 1764 machte er einen kurzen Besuch in Hannover. Im März 1766 erhielt er die Organistenstelle der Pfarrkirche St. John the Baptist (Johannes der Täufer) in Halifax, wo er in Kontroversen über den Bau einer neuen Orgel und die Verwaltung des "Messias-Clubs" verwickelt wurde. Er blieb nur drei

Monate in Halifax, da ihm eine ähnliche Stelle an der neuen Octagon-Kapelle in Bath angeboten wurde. Alsbald machte er mit einem am Neujahrstag 1767 veranstalteten Benefizkonzert in den New Assembly Rooms, bei dem er selbst die Solopartien in Violin- und Oboenkonzerten (wahrscheinlich aus eigener Feder) spielte, dem Musikdirektor Thomas Linley (1732–1795) Konkurrenz.

Zehn Jahre lang stand Herschel im Mittelpunkt des Musiklebens in Bath, interessierte sich aber zunehmend für die Wissenschaften; schon in seiner Jugend hatte er eine enge Beziehung zwischen der Musik und Mathematik, und folglich auch der Astronomie, festgestellt. Im August 1771 ging er wieder nach Hannover und kehrte mit seiner jüngeren Schwester Caroline (1750–1848) nach Bath zurück. Sie hatte eine gute, obgleich ungeschulte Stimme und wirkte bei mehreren seiner Konzerte mit. Als er aber hauptamtlich Astronom wurde, entwickelte sie sich zu seiner Kollegin und Mitarbeiterin; sie war selbst eine fähige Astronomin, denn zwischen 1786 und 1797 entdeckte sie nicht weniger als acht Kometen. 1777 bemerkte Herschel, sein Musikgeschäft laufe weiterhin. Er verbringe seine ganze Freizeit mit der Beschaffung von Teleskopen und tauglichen Ständern. Als er am 13. März 1781 den Himmel systematisch mit seinem Teleskop absuchte, entdeckte er den siebten Planeten und nannte ihn "Georgium Sidus" (Georgsstern) zu Ehren des Königs George III., der nicht nur ein begeisterter Astronom, sondern auch Hannoveranischer Abstammung war, obwohl er nicht in Herschels Geburtsstadt das Licht der Welt erblickt hatte. Später erhielt der Planet den Namen "Uranus".

Herschel wurde sofort ein Star; 1782 verlieh ihm der König eine bescheidenen Jahresrente von £200, um das Musikgeschäft aufzugeben und sich ausschließlich der Astronomie zu widmen. Ferner bestand er darauf, dass William (sein neuer Name) und Caroline in der Nähe von Schloss Windsor wohnen, also ihr geliebtes Bath verlassen sollten. Recht ungern zogen sie nach Datchet und ließen sich später in Slough nieder. Herschel wurde von wissenschaftlichen Gesellschaften mit Ehrungen überhäuft, 1817 zum Ritter geschlagen und 1821 zum ersten Präsidenten der Royal Astronomical Society gewählt. (Auch sein Sohn, Sir John Herschel (1792–1871), war ein fast ebenso angesehener Astronom wie sein Vater.) William Herschel, der dem schottischen Dichter Thomas Campbell erklärte, er habe

weiter ins Weltall geblickt als irgendein Mensch vor ihm, baute mehrere Teleskope; das größte war ein riesiges, vom König im Jahr 1787 beauftragtes Spiegelteleskop, dessen Bau zwei Jahre in Anspruch nahm: eine vierzig Fuß (12m) lange Eisenröhre mit einem Durchmesser von 1,2m. Caroline berichtete später, dass viele Besucher durch die Röhre gingen, darunter König George III., der dem Erzbischof von Canterbury beistand und dazu sagte: "Kommen Sie, Hochwürden, ich will Ihnen den Weg in den Himmel weisen."

Im *Herschel Chronicle* (Cambridge University Press, 1933) schrieb seine Enkelin, Constance Lubbock, wie folgt:

> Die ersten zwanzig Jahre, die William Herschel in England verbrachte, waren der Musik gewidmet; obwohl die Korrespondenz mit seinem Bruder Unmengen von Abhandlungen über die Harmonie und Regeln der Komposition enthielt, war laut der Kenner, die sich die Mühe nahmen, seine Partituren zu studieren, kein einziger treffender oder origineller Gedanke darin zu finden. Sein eigener musikalischer Geschmack war einfach: die Musik musste Gefühle ausdrücken; er liebte die Melodie und hasste die Fuge.

Der Großteil von Herschels Kompositionen entstand ungefähr zwischen 1759 und 1770: vierundzwanzig Sinfonien; ein Dutzend Instrumentalkonzerte (für Geige, Bratsche, Oboe und Orgel); Sonaten für Cembalo und Geige; Stücke für Cembalo und Orgel; Vertonungen von Psalmen und *Anthems*. An den durchwegs dreisätzigen Sinfonien arbeitete er von Juni 1760 bis Juni 1764. Sie sind allesamt mit dem Datum und Ort der Komposition versehen; im Jahr 1967 verkauften seine Nachkommen seine eigenen Partituren und Stimmen an das British Museum. Constance schreibt:

> Die Sinfonien, die er in der ersten Zeit in Yorkshire komponierte, sind anmutig und melodiös, weisen aber wenig Originalität auf. Die von seiner eigenen Hand wunderschön ausgefertigten Partituren sind in Slough aufbewahrt und werden mit viel Vergnügen genossen, wenn sie im Familienkreis gespielt werden.

Einzelheiten über die chronologische Reihenfolge, Nummerierung mit Angaben über Zeit und Ort der Komposition (in Herschels oft sehr eigenwilligen Orthographie) und Besetzung der sechs hier nicht in der obigen Anordnung eingespielten Sinfonien sind wie folgt: Nr. 2 in D-Dur ("Richmond Sept 1760") für Streicher, Fagott und Cembalo; Nr. 8 in c-Moll ("Sunderland in the county of Durh [Grafschaft Durham]: apprill 20th 1761") für Streicher; Nr. 12 in D-Dur ("Pontefract in Yorkshire Decemb. 1st 1761") für Streicher, zwei Oboen, zwei Hörner, (Fagott) und Cembalo; Nr. 13 in D-Dur ("Pontefract in Yorkshire march 24th 1762") für Streicher, zwei Flöten, zwei Hörner und Cembalo; Nr. 14 in D-Dur ("Leeds aprill the 14th 1762") für Streicher, zwei Flöten, zwei Oboen, zwei Hörner, (Pauken) und Cembalo; und Nr. 17 in C-Dur ("Pontefract in Yorkshire july 3d 1762") für Streicher, zwei Oboen, (Fagott), zwei Hörner, (Pauken) und Cembalo. Einige Kopfsätze tragen Spuren der Sonatenform (zwei kontrastierende Hauptthemen; Exposition, Durchführung, Reprise) und sind zweiteilig mit Wiederholungen (die hier nicht immer eingehalten sind); der zweite Teil ist länger als der erste. Das Tonartenschema ist dreiteilig: nach etwa zwei Dritteln des ersten Abschnitts moduliert die Tonika zur Dominante (oder Dur zu Moll) und kehrt nach einigen kurzen Abstechern in der Mitte des zweiten Abschnitts (der "Durchführung") zur Tonika wieder. Mehrere vorliegende Sinfonien enthalten diskrete aber effektvolle Partien für solistische Streicher. Die langsamen Sätze sind in kontrastierenden, dabei aber verwandten Tonarten gehalten; auch sie sind zumeist zweiteilig mit Wiederholungen. Stimmungsmäßig sind die Mittelsätze elegisch; in Nr. 13 und Nr. 17 (der einzige nicht auf Streicher beschränkte Satz) doch sanfter und lyrischer. Auch die Schlusssätze sind zweiteilig mit Wiederholungen (freilich nicht überall in dieser CD), aber flotter und unkomplizierter als die Kopfsätze und überwiegend im Dreiertakt.

© 2003 Robin Golding

Übersetzung: Gery Bramall

Die **London Mozart Players** gelten als eines der besten Kammerorchester Europas. Diesen Ruf verdankt das Ensemble seinen herausragenden Konzertauftritten, vor allem mit Werken aus dem klassischen Stammrepertoire. Als dienstältestes britisches Kammerorchester haben die London Mozart Players einen individuellen, dynamischen Klang entwickelt, der unter der Leitung des gegenwärtigen Musikdirektors Andrew Parrott weiter kultiviert worden ist. Sir James Galway OBE ist Hauptgastdirigent, und Nicolae Moldoveanu ist kürzlich zum assoziierten Gastdirigenten ernannt worden. Der Schauspieler Simon Callow wirkt als Bühnenberater. Die London Mozart Players unternehmen auch international größere

Tourneen und verfügen über eine umfangreiche, von der Kritik sehr positiv aufgenommene Diskographie. Derzeit arbeitet das Orchester an dieser CD-Reihe, die den Zeitgenossen Mozarts gewidmet ist, und an selten zu hörenden Klavierkonzerten mit Howard Shelley für Chandos. Die London Mozart Players unterhalten ein umfangreiches Bildungsprogramm, um das Erlebnis Musik allen Bereichen der Gemeinschaft nahe zu bringen.

Matthias Bamert ist derzeit dem Royal Philharmonic Orchestra als assoziierten Gastdirigent verpflichtet und war bis 2000 Musikdirektor der London Mozart Players. Außerdem war er Erster Gastdirigent des damaligen Scottish National Orchestra, von 1985 bis 1990 Direktor von Musica Nova, dem Glasgower Festival für Gegenwartsmusik, und Direktor der Internationalen Musikfestwochen in Luzern. Er hat Uraufführungen der Werke vieler Komponisten dirigiert und war mit den London Mozart Players in Wien, bei den Luzerner Festwochen und bei den BBC-Promenadenkonzerten in London zu Gast. Er arbeitet regelmäßig mit bedeutenden Orchestern wie dem Philharmonia Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem BBC Philharmonic und dem City of Birmingham Symphony Orchestra zusammen und unternimmt ausgedehnte Tourneen durch Nordamerika, Australien und Neuseeland sowie nach Hongkong. In jüngster Zeit hat er als Gastdirigent führende Orchester wie das Orchestre de Paris, das Cleveland Orchestra, das Los Angeles Philharmonic und das Pittsburgh Symphony Orchestra sowie das NHK-Sinfonieorchester Tokio geleitet. Daneben hat er viele Einspielungen für Chandos vorgenommen.

Herschel: Symphonies

Friedrich Wilhelm Herschel naquit à Hanovre (dans le nord-ouest de l'Allemagne) le 15 novembre 1738. Son père Isaac (1707–1767), violoniste et hautboïste dans la fanfare de l'infanterie locale, donna à ses quatre fils survivants les premiers rudiments d'éducation musicale avant de les envoyer à l'école de la garnison. Wilhelm en sortit en 1752 et, un an plus tard, entra dans les Gardes du régiment de Hanovre en tant que violoniste et hautboïste, comme son père. Dès sa jeunesse, il avait montré de l'intérêt pour ce qui touchait aux mathématiques et aux sciences, mais plus particulièrement pour l'astronomie, science qui devait plus tard le rendre célèbre dans le monde entier. Lorsque la guerre de Sept Ans éclata en avril 1756, Wilhelm et son frère aîné Jacob, en tant que gardes du régiment de Hanovre, furent envoyés en Angleterre (pour parer à toute attaque éventuelle des Français) ce qui éveilla rapidement chez Wilhelm un intérêt pour les coutumes anglaises, qui devait durer jusqu'à la fin de sa longue vie. Lorsqu'ils retournèrent en Allemagne au cours de l'automne, la vie militaire avait perdu de son charme pour Wilhelm, et son père parvint à le faire libérer du service militaire, du fait qu'il n'avait jamais été assermenté (il ne déserta donc pas, contrairement à ce qu'affirmèrent ses premières biographies).

Plus tard au cours de l'année 1756, Wilhelm retourna en Angleterre en compagnie de Jacob (qui était organiste et compositeur). Wilhelm trouva un emploi de copiste musical; Jacob donna quelques cours particuliers, mais retourna à Hanovre en 1759. Ne voyant guère de possibilités d'avenir à Londres, Wilhelm décida "d'aller tenter sa chance en province". Plus tard, dans le courant de la même année, il devint directeur de la musique de la milice de Durham et, deux ans plus tard, n'étant pas parvenu à obtenir la direction des concerts d'Edimbourg, il partit pour Newcastle où il dirigea des concerts donnés dans un jardin d'agrément. De là, il se rendit à Pontefract et devint, au début de 1763, directeur des concerts en souscription de Leeds. Il fit une brève visite à Hanovre en avril 1764. En mars 1766 il fut nommé organiste de l'église St John the Baptist à Halifax, mais se trouva

mêlé à des querelles concernant la construction de nouvelles orgues et la gestion du "Messiah Club". Il quitta Halifax après seulement trois mois, s'étant vu proposer un poste équivalent à l'Octagon Chapel de Bath qui venait d'être construite. Il se posa alors rapidement en rival de Thomas Linley (1732–1795), en donnant, le jour de l'an 1767, un concert de bienfaisance dans les New Assembly Rooms où il joua la partie soliste de concertos pour violon et pour hautbois (probablement de son cru) et d'une sonate pour clavecin.

Pendant les quelque dix années qui suivirent Herschel demeura au centre de la vie musicale de la ville, mais se sentit de plus en plus attiré par les questions scientifiques, ayant constaté, dès son jeune âge, le rapport étroit existant entre la musique et les mathématiques, et donc l'astronomie. En août 1771, il retourna une fois encore à Hanovre, et en revint avec sa jeune soeur Caroline (1750–1848), qui était dotée d'une voix superbe (bien que non travaillée) et chanta dans certains de ses concerts donnés à Bath. Toutefois, lorsqu'il devint astronome à plein temps, elle devint sa collaboratrice et son assistante – et se révéla elle-même une grande astronome et ne découvrit pas moins de huit comètes entre 1786 et 1797. En 1777, Wilhelm relatait que les affaires musicales continuaient comme à l'ordinaire et que tous ses loisirs étaient consacrés à la préparation des télescopes et la conception des affûts correspondants. Le 13 mars 1781, "au cours d'un second recensement des cieux", il découvrit la septième planète qu'il nomma "Georgium Sidus" (l'Étoile de Georges) en l'honneur du roi Georges III (qui était passionné d'astronomie et, lui aussi, d'ascendance hanovrienne, bien qu'à la différence de Herschel il ne fût pas natif de la ville); la planète reçut plus tard le nom d'"Uranus".

Quant à Herschel, il devint aussitôt une "star": en 1782 le roi lui alloua un modeste traitement annuel de £200 pour qu'il puisse se consacrer entièrement à l'astronomie et abandonner sa carrière de musicien. Il insista aussi pour que William (c'est ainsi qu'il s'appelait désormais) et Caroline déménagent et s'installent à proximité du château royal de Windsor, ce qui signifiait, bien sûr, qu'ils devaient quitter leur Bath bien-aimée. Ils élurent, à regret, leur nouveau domicile à Datchet, mais finirent par s'installer à Slough. Les sociétés savantes inondèrent Herschel d'honneurs, il fut fait chevalier en 1817 et élu premier président de la Royal Astronomical Society en 1821. (Son fils, Sir John Herschel (1792–1871), se révéla plus tard être un astronome presque aussi distingué que son père.) William Herschel était l'homme qui avait un jour confié au poète écossais Thomas Campbell que son regard avait pénétré plus avant dans les profondeurs de l'espace que celui de tout autre être humain avant lui. Le plus grand des divers télescopes qu'il avait élaborés était un "réflecteur" géant pourvu d'un tube de fer long de quarante pieds et près de cinq pieds de diamètre, qui avait été commandé par le roi en 1787 et achevé en 1789. Caroline se souvint plus tard que de nombreux visiteurs avaient parcouru le tube à pied, et notamment le roi Georges III qui, prêtant son assistance à l'archevêque de Canterbury, avait dit à ce-dernier: "Venez, Monseigneur, je vais vous montrer le chemin des cieux".

Dans *The Herschel Chronicle* (Cambridge University Press, 1933), la petite fille du compositeur, Constance Lubbock, écrivit:

> Durant les vingt premières années de sa vie passée en Angleterre, William Herschel s'adonna surtout à la musique, mais, bien que dans les lettres adressées à son frère il se consacrât, page après page, à l'étude de l'harmonie et aux règles de la composition, il ne parvint jamais, suivant l'opinion de bons juges s'étant donné la peine de lire ses partitions, à aucune idée importante ni originale. Il avait des goûts musicaux simples: la musique devait exprimer l'émotion; il adorait la mélodie et détestait les fugues.

La plupart des compositions de Herschel remontent approximativement à la période située entre 1759 et 1770; elles comprennent vingt-quatre symphonies, une douzaine de concertos destinés à des instruments variés (violon, alto, hautbois et orgue); des sonates pour clavecin et violon; des pièces pour clavecin et orgue; et quelques anthems et mises en musique de psaumes. Les symphonies (toutes en trois mouvements), qui furent composées entre juin 1760 et juin 1764, font toutes mention de la date et du lieu de leur achèvement; en 1967 les partitions et les parties appartenant en propre au compositeur furent vendues par ses descendants au British Museum. Constance poursuivit:

> Les symphonies qu'il composa au début, durant son séjour dans le Yorkshire, sont élégantes et mélodieuses, mais ne dénotent guère d'originalité. Les partitions merveilleusement transcrites de sa main sont conservées à Slough et ont été une grande source de plaisir lorsqu'elles étaient jouées aux réunions familiales.

Les six symphonies enregistrées ici sont sommairement décrites plus bas. Cette

description adopte un ordre chronologique (et non l'ordre dans lequel les symphonies apparaissent sur le CD) et comporte la numérotation, le lieu et la date d'achèvement (d'ailleurs souvent épelée d'une façon résolument personnelle) donnés par Herschel, et bien sûr l'instrumentation: la symphonie no 2 en ré ("Richmond septembre 1760") pour cordes, basson et clavecin; la symphonie no 8 en ut mineur ("Sunderland dans le comté de Durham: 20 avril 1761") pour cordes; la symphonie no 12 en ré ("Pontefract dans le Yorkshire, le 1er décembre 1761") pour cordes, deux hautbois, deux cors, (basson) et clavecin; la symphonie no 13 en ré ("Pontefract dans le Yorkshire, le 24 mars 1762") pour cordes, deux flûtes, deux cors et clavecin; la symphonie no 14 en ré ("Leeds, le 14 avril 1762") pour cordes, deux flûtes, deux hautbois, deux cors, (timbales) et clavecin; et la symphonie no 17 en ut ("Pontefract dans le Yorkshire, le 3 juillet 1762") pour cordes, deux hautbois, (basson), deux cors, (timbales) et clavecin. Les premiers mouvements, dont certains montrent l'influence de la forme sonate (deux thèmes principaux contrastants; exposition, développement et récapitulation), se composent de deux parties pourvues de reprises (qui ne sont d'ailleurs pas toutes respectées ici), la deuxième partie étant plus longue que la première. La tonalité suit un plan en trois parties avec un passage de la tonique à la dominante (ou de majeur à mineur) approximativement aux deux-tiers de la première partie, puis un retour à l'état premier, après quelques brèves incursions tonales, vers le milieu de la deuxième partie ("développement"). Plusieurs symphonies enregistrées ici font un usage discret, mais efficace, des cordes solistes. Les mouvements lents, écrits dans des tonalités contrastantes, mais relatives, se composent dans l'ensemble de deux parties comportant des reprises. C'est une atmosphère élégiaque qui domine, toutefois elle s'avère plus douce et plus lyrique dans le cas des deuxièmes mouvements de la symphonie no 13 et de la symphonie no 17 (la seule dont ce mouvement ne soit pas réservé aux cordes). Les derniers mouvements qui se composent aussi de deux parties comportant des reprises (qui, une fois encore, ne sont pas toutes respectées ici) sont toutefois plus rapides et plus simples que les premiers et sont, pour la plupart, à trois temps.

© 2003 Robin Golding

Traduction: Marianne Fernée

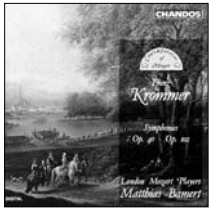
Considérés comme l'un des meilleurs orchestres de chambre d'Europe, les **London Mozart Players** sont réputés pour la qualité exceptionnelle de leurs interprétations, plus particulièrement du répertoire classique principal. En tant qu'orchestre de chambre le plus ancien d'Angleterre, les London Mozart Players ont développé une sonorité distincte qui a été consolidée sous leur directeur musical actuel, Andrew Parrott. Sir James Galway OBE est le chef principal invité, et Nicolae Moldoveanu est depuis peu chef associé invité. L'acteur Simon Callow est conseiller théâtral. Les LMP se produisent dans les grandes salles de concert en Grande-Bretagne et à l'étranger, et leur enregistrements sont nombreux et populaires auprès de la critique. L'orchestre travaille actuellement pour Chandos à cette série consacrée aux contemporains de Mozart (Contemporaries of Mozart) et à des concertos peu connus pour piano du dix-neuvième siècle avec Howard Shelley. Les LMP mènent également un programme éducatif de grande envergure dont le but est de donner accès à la musique vivante à tous les groupes de la société.

Matthias Bamert est actuellement chef associé invité du Royal Philharmonic Orchestra, et il fut le directeur musical des London Mozart Players jusqu'en 2000. Il a également été chef principal du Scottish National Orchestra (aujourd'hui Royal Scottish National Orchestra), directeur du festival de musique contemporaine Musica Nova de Glasgow de 1985 à 1990, et directeur du Festival international de Lucerne. Il a dirigé les créations mondiales d'œuvres de nombreux compositeurs, et a joué avec les London Mozart Players à Vienne, au Festival de Lucerne et dans le cadre des Promenade Concerts de la BBC de Londres. Il travaille régulièrement avec de grands orchestres, notamment le Philharmonia Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le BBC Philharmonic et le City of Birmingham Symphony Orchestra, et il effectue de grandes tournées en Amérique du Nord, en Australie, en Nouvelle-Zélande, ainsi qu'a Hong Kong. Matthias Bamert a récemment été invité à diriger des orchestres prestigieux tels que l'Orchestre de Paris, le Cleveland Orchestra, le Los Angeles Philharmonic, le Pittsburgh Symphony Orchestra et l'Orchestre symphonique NHK de Tokyo. Il a réalisé de nombreaux enregistrements pour Chandos.

CHAN 10048 BOOK.qxd 3/5/07 10:46 am Page 20

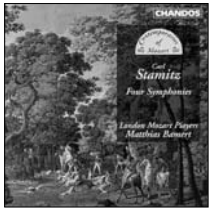
The Contemporaries of Mozart Series on Chandos

Clementi
Symphonies
No. 1 in C major
Op. 18 in B flat major
Op. 18 in D major
CHAN 9234



Krommer
Symphonies
Op. 40
Op. 102
CHAN 9275

Michael Haydn
Symphonies
P6 in A major
P9 in B flat major
P16 in G major
P26 in E flat major
P32 in F major
CHAN 9352



Stamitz
Symphonies
Op. 24 No. 3
Op. 13/16 No. 4
Op. 13/16 No. 5
'La Chasse'
CHAN 9358

The Contemporaries of Mozart Series on Chandos

Baguer
Symphonies
No. 12 in E flat major
No. 13 in E flat major
No. 16 in G major
No. 18 in B flat major
CHAN 9456

Pleyel
Symphonies
Op. 66 in C major
Op. 68 in G major
Symphony in D minor
CHAN 9525

Rosetti
Symphonies
A12/K112 in D major
A40/K122 in G major
A9/K121 in C major
CHAN 9567

Vanhal
Symphonies
in G minor
in D major
in C minor
CHAN 9607

CHAN 10048 BOOK.qxd 3/5/07 10:46 am Page 22

The Contemporaries of Mozart Series on Chandos

Gossec
Symphonies
Op. 5 No. 2
Op. 5 No. 3 'Pastorella'
Op. 12 No. 5
Op. 12 No. 6
Symphony in D major
CHAN 9661

Kozeluch
Symphonies
in D major
in G minor
in F major
CHAN 9703

Pichl
Symphonies
Z23 in B flat major
Z24 in E flat major
Z22 in G major
Z21 in C major
Z16 in D major 'Diana'
CHAN 9740

Gyrowetz
Symphonies
Op. 6 No. 2 in
E flat major
Op. 6 No. 3 in F major
Op. 12 No. 1 in
D major
CHAN 9791

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201.
Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording
The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Green & Black's are proud to support the LMP's Contemporaries of Mozart series. To learn more about the care that goes into making Green & Black's delicious organic chocolate see www.greenandblacks.com

Recording producer Ralph Couzens
Sound engineer Jonathan Cooper
Assistant engineer Michael Common
Editor Carl Schuurbiers and Jonathan Cooper
Recording venue All Saints' Church, Tooting, London; 29 & 30 April 2002
Front cover *The New Bank, Milsom Street, Bath* by Thomas Malton (1748 –1804) courtesy of Sotheby's Picture Library
Design Sean Coleman
Booklet typeset by Michael White-Robinson
Booklet editor Elizabeth Long
℗ 2003 Chandos Records Ltd
© 2003 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England
Printed in the EU

CHAN 10048 Inlay.qxd 3/5/07 10:49 am Page 1

HERSCHEL: SYMPHONIES - London Mozart Players / Bamert

CHANDOS CHAN 10048

recorded in 24 bit 96 kHz

CHANDOS DIGITAL **CHAN 10048**

Sir William Herschel (1738–1822)

premiere recordings

1 - 3 **Symphony No. 14 in D major** 11:20
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 flutes, 2 oboes, 2 horns, (timp), harpsichord

4 - 6 **Symphony No. 8 in C minor** 11:41
in c-Moll • en ut mineur
for strings

7 - 9 **Symphony No. 2 in D major** 9:33
in D-Dur • en ré majeur
for strings, bassoon, harpsichord

10 - 12 **Symphony No. 12 in D major** 11:23
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 oboes, 2 horns, (bassoon), harpsichord

13 - 15 **Symphony No. 17 in C major** 11:49
in C-Dur • en ut majeur
for strings, 2 oboes, (bassoon), 2 horns, (timp), harpsichord

16 - 18 **Symphony No. 13 in D major** 12:05
in D-Dur • en ré majeur
for strings, 2 flutes, 2 horns, harpsichord

TT 68:23

London Mozart Players
David Juritz leader
Matthias Bamert

DDD

GREEN & BLACK'S
Sponsored by Green & Black's Organic Chocolate

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester . Essex . England

℗ 2003 Chandos Records Ltd © 2003Chandos Records Ltd
Printed in the EU

HERSCHEL: SYMPHONIES - London Mozart Players / Bamert
CHANDOS CHAN 10048